CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

Département de la formation et de la sécurité
Police cantonale
Section Circulation

Departement für Bildung und Sicherheit
Kantonspolizei
Abteilung Verkehr

police

DEMANDE D'AUTORISATION POUR VEHICULE A CHENILLES
GESUCH UM BEWILLIGUNG FÜR RAUPENFAHRZEUGE

Druckdatum : 21.12.2015 18:25

No de plaque :
Kontrollschildnummer :

Nom :
Name :

Prénom :
Vorname:

Marque et type:
Marke und Typ:

Date de naissance :
Geburtsdatum :

No de châssis :
Fahrgestell-Nummer :

Adresse exacte :
Genaue Adresse :

No de matricule :
Stamm-Nummer :

N°. postal + Localité :
Postleitzahl + Ort :

Adresse e-mail:
E-Mail-Adresse:

N° de portable :
Handynummer :

Selon le Règlement du Conseil d'Etat du 13.11.2002, l'utilisation des véhicules à chenilles destinés à la circulation sur les terrains est limitée. Le Département de l'économie, des institutions et de la sécurité, par Police cantonale, peut accorder des autorisations spéciales pour :

Gemäss Reglement des Staatrats vom 13.11.2002 ist die Verwendung von Raupenfahrzeugen im Gelände beschränkt. Das Departement für Volkswirtschaft, Institutionen und Sicherheit kann durch die Kantonspolizei Ausnahmebewilligungen erteilen für:

☐ **Le service de sauvetage** / *Rettungsdienste;*

☐ **Le service sanitaire** / *Sanitätsdienste;*

☐ **La construction et l'entretien d'installations des remontées mécaniques** / *Bau und Unterhalt von mechanischen Förderanlagen;*

☐ **La préparation et l'entretien des pistes** / *Bereitstellung und Unterhalt von Pisten;*

☐ **La desserte, par leurs propriétaires, locataires ou exploitants, d'habitations isolées, de restaurants ou buvettes de montagne, de cabanes, s'ils ne disposent pas d'autres moyens d'accès pendant l'hiver** / *Zubringerdienst für Besitzer, Mieter oder Betreiber von abgelegenen Wohnbauten, Restaurants und Berg- oder Alphütten, soweit während des Winters keine andere Zugangsmöglichkeit besteht;*

☐ **Des manifestations sportives** / *Sportveranstaltungen*;

☐ **D'autres cas lorsque le besoin est réel et qu'un autre genre de transport ne convient pas ou ne saurait raisonnablement être exigé** / *In anderen Fällen, (z.B. berufliche Personentransporte), wenn ein tatsächliches Bedürfnis besteht und kein anderes Transportmittel geeignet oder zumutbar ist.*
……...

→ **Parcours détaillé** / *genaue Strecke aufführen* :

……
……

Veuillez nous fournir une carte topographique mentionnant l'itinéraire précis.
Wir bitten Sie, uns einen Kartenausschnitt der Region mit rot eingezeichneter Strecke zuzustellen.

Pour le service à domicile destiné à des bâtisses isolées ne pouvant être desservies par un autre moyen de transport, un certificat de propriété ainsi qu'un préavis communal attestant que l'emploi d'un tel engin est nécessaire.
Für Personen, die das Fahrzeug benützen, um zu abgelegenen Chalets oder anderen Gebäuden zu gelangen, ist eine Eigentumsbestätigung sowie die Vormeinung der Gemeinde über die Notwendigkeit zur Verwendung des Raupenfahrzeuges beizubringen.

Lieu et date :
Ort und Datum :

Signature :
Unterschrift :

Avenue de France 69, CP 1119, 1951 Sion / Avenue de France 69, PF 1119, 1951 Sitten
Tél./Tel. 027 326 56 56 · Télécopie/Fax 027 606 58 09 · gerald.rudaz@police.vs.ch